

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1924)  
**Heft:** 135

**Artikel:** Noël et les enfants  
**Autor:** R.H.V.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-686063>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ZENITH

THE ZENITH WATCH CO. (Gt. Britain)  
119, HIGH HOLBORN, W.C.1.  
Factories: LE LOCLE (Switzerland).

1924—Start it right with a Zenith watch  
or clock and learn the peace and comfort  
of a really reliable timepiece.

Sold by leading Jewellers everywhere.

## NOEL ET LES ENFANTS.

On fait beaucoup pour les enfants, dans notre Colonie, au moment de Noël, et certains esprits chagrins — il s'en trouve partout — estiment qu'on fait trop. A coup sûr, on le sait, il y en a toujours qui profitent et savent se faire ici et là pour attraper qui son paquet, qui son cadeau...

Mais pour quelques "profiteurs" en herbe — paix à leurs âmes! — combien d'enfants, de petits compatriotes pour lesquels vraiment Noël est l'occasion, la seule occasion peut-être, où ceux de leur patrie d'origine, celle de leurs parents en tous cas, se souviennent d'eux. Pensez-à la joie, dans bien des familles, de recevoir un gros "hamper" ou paquet plein de victuailles et de douceurs; parents et enfants, qui ont vu l'envers des choses ces derniers temps, allez, ont ainsi l'occasion de pouvoir un peu se réjouir à Noël.

Et puis, il y a l'arbre de Noël à l'Eglise, pour les 100 et quelques enfants de l'Ecole du Dimanche, que tous leurs aînés, parents et amis, aiment à venir entourer tout spécialement ce jour là. C'était si chaud, si bon, si lumineux, si gai, le jour du "Boxing Day." Les enfants avaient préparé leurs chœurs, leurs versets, leurs cantiques, et les autres, les solistes, et le choeur mixte, leur part aussi. L'instant le plus palpitant fut naturellement celui de la distribution des cadeaux, et qui songerait à leur "grudge" cette grande joie, quand on pense que ces enfants viennent tous les Dimanches et très régulièrement, des quatre coins de l'immense ville. C'est là toute une phalange de jeunesse suisse qui cultive l'esprit de la patrie, et la langue maternelle. On l'a bien vu quelques jours après, quand 75 ont levé la main, parmi les 360 réunis à Morley Hall en réponse à la question: qui sait parler le français?

Parlons en aussi un instant de Morley Hall, de l'Annual Christmas-Tree Party, selon son titre traditionnel. C'est décidément devenu tout à fait une institution de notre Colonie, et je sais que des semaines à l'avance, dans bien des familles on l'attend avec impatience. Et lorsqu'on songe qu'en cette 15e fête, 360 enfants suisses se sont trouvés réunis ensemble, n'y a-t-il pas de quoi nous réjouir le coeur, à nous les anciens, 360 petits suisses qui une fois par an, au moins, se retrouvent dans une atmosphère suisse durant deux ou trois heures de temps. Cela vaut la peine et les gros efforts que cela coûte au Comité de dames dévouées qui s'en occupent. Cela vaut l'effort que vous remettez, chers compatriotes, au fidèle concitoyen, M. Campart, qui courageusement en a fait sa chose, et cela vaut tous les dons que vous-avez envoyés dans ce but, je vous en réponds. — Si vous aviez vu avec quels applaudissements toute cette jeunesse saluait les artistes bénévoles qui se produisaient: violoniste, prestidigitateur, choristes, solistes, diseurs, etc., pour la plupart élèves de l'Ecole du Dimanche, trop heureux de faire quelque chose pour leurs petits concitoyens, et si vous les aviez vu claqueter des mains devant les superbes clichés des Alpes, prêtés obligamment par les C.F.F. et essayer à battre un ban cantonal, en guise de remerciements et chanter des cantiques de Noël (en anglais, il est vrai) et lever fièrement la main pour dire s'ils parlaient français ou schwyzerdütsch (de ceux là il y en avait 25) vous en auriez été émus.

Non, ne disons pas qu'on fait trop pour les enfants, à l'Eglise ou à Morley Hall. Chacun de ces groupes d'enfants suisses a sa physionomie et mérite certainement ce qu'on s'efforce de faire pour lui. Peut-être même d'aucuns trouveraient-ils qu'on n'a point encore fait assez...? Mais à ceux-ci je dirai, que si faire se peut une autre année, nous essayerons certainement de leur donner une tasse de thé: les 360 petits ou grands gossiers avaient tout bu et tout avalé cette fois-ci...!! R.H.V.

## XMAS IN SWITZERLAND.

The following pen-picture reaches us from a member of the London Swiss Colony, now on holiday in Switzerland:—

"So you are off!" said my friend H. to me in Cheapside last week. "Think yourself lucky indeed; I haven't seen a Swiss Winter since 1887." It was the Thursday before Christmas, and I found four trains Victoria-Dover and two trains Boulogne-Basle. Except for the two special Federal Railway coaches at Boulogne, which cannot be reserved beforehand, practically every seat was booked 1st and 2nd class; only the sleeping cars were by no means full.

The journey to Basle was quite the usual, except for the holding up on the line for over an hour in the early morning. However, this may have its redeeming feature in the fuller enjoyment of the republican, not to say royal, breakfast at the buffet in Basle. Never before the war have I seen that place so crowded with a sprinkling of Ausland-

schweizer, but chiefly English and Dutch visitors—a most hopeful sign for our Swiss hotel industry. Only 10 cm. of snow covered the ground, but snow was falling lustily all the time, and when we got to Berne, it was 20 cm. deep. Every train was late, and the Swiss carriages are still so overheated that I felt myself compelled to administer small doses of fresh air by dodging the conductor, in order to prevent a travelling companion, a handsome Dutch girl, from fainting. The Loetschberg was again crammed, a good many native sporting people having joined us, the official bulletin of the Loetschbergbahn reading: "Skisportgelegenheiten günstig, sehr günstig; Neuschnee in allen Plätzen." Thun startled me, its new station looks grand; Niesen was as friendly as ever in its black-and-white garment; while the Thunersee looked as pensive and dull as a lovesick young lady. The majestic pines along the Kander in their Father Christmas attire had never appeared to me so beautiful before. At Frutigen three heavy covered post-autos were very soon besieged by an international crowd of bag and ski-bearers, going to Gunten and Adelsboden. I, too, reached my destination by nightfall, relieved to find a cosy, warm room and a good meal. Now it has snowed for three days without stopping. The depth of the snow is exactly 1 metre, so that the horses, pulling the triangle every morning, were up in it to their bodies. Occupants of houses are busy everywhere on the roofs, shovelling the snow down on you, for fear of the roofs falling in. It is Christmas eve, and the bells are ringing: ring out the old, ring in the new, the truer heart, the kindlier hand... and I—I am snow-bound up here, 1,500 metres above sea-level, without a single letter ever since I left London.—I am thinking of my good old friend, keeping a merry Christmas with his family at home. C. B.

## SWISS BANK FOOTBALL CLUB.

SWISS BANK 1st XI (1) v. BARCLAYS (2).

At Ealing, on Saturday last, the Swiss Bank were beaten by Barclays, after a fast and well contested game, by two goals to one.

Although very much below full strength, the Swiss put up a very strong game, and there was a keen fight for the mastery. Barclays were superior so far as combination was concerned, but the Swiss did quite as much of the attacking as the result of individual cleverness.

Barclays led at the interval by one goal, and soon after resumption of play increased their lead. Far from being disheartened by this, the Swiss made some tremendous efforts, and from a corner by Quaife, Goubach put through. Further efforts were made to draw level, but Barclays' defence gave no chances, and the game ended with the above result.

The Publisher will be pleased to forward free specimen copies of "The Swiss Observer" to likely subscribers whose addresses may be supplied by readers.

## EUROPEAN & GENERAL EXPRESS CO., Ltd.

MANCHESTER, LONDON, W.1. LIVERPOOL.  
32, Brazennose St. 15, Poland Street. 14, South Castle St.

Oldest Swiss Forwarding Agency in England

Household Removals at inclusive Prices  
in our own Lift Vans.

Luggage and Private Effects  
collected, packed and shipped to and from all countries

## BEST GOODS SERVICE BETWEEN SWITZERLAND & ENGLAND

Average Transit for Petite Vitesse (Frachtgut):

LONDON-BASLE 7—8 days  
BASLE-LONDON 4—5 ..

Managing Directors: H. Stigmund & Erh. Schneider-Hall.

## ALFRED MULLER, WATCH & CLOCK MAKER, 58, DEAN STREET, LONDON, W.1.

Restoration of Modern and Antique Watches and Clocks of every description.

VENTE DE MONTRES DE PRÉCISION. MÉTAL ARGENT.

## SWISS BANK CORPORATION,

43, LOTHBURY, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

By arrangement with the Swiss Postal Authorities, TRAVELLERS' CHEQUES, which can be cashed at any Post Office in Switzerland, are obtainable at the Offices of the Bank.

The WEST END BRANCH open Savings Bank Accounts on terms which can be ascertained on application.

Telephone: Museum 2982. Telegrams: Foyssuisse, London.  
**Foyer Suisse** 12 to 14, Upper Bedford Place, W.C. 1.  
(Nearest Tube Station: Russell Square.)

Moderate Prices. 55 Beds. Central Heating.  
**Public Restaurant. — Swiss Cuisine.**  
Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.  
Terms on application.

WILLY MEYER, Manager.

## UNION HELVETIA CLUB,

1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1.  
(Opposite Shaftesbury Theatre.)

30 Bedrooms. 45 Beds.

Luncheons & Suppers à prix fixe or à la carte at Moderate Prices.

Private and Wedding Parties Catered for.

SWISS CUISINE AND WINES.

BILLIARDS AND SKITTLES.

Dances every Saturday and Sunday Evening from 9 till 11.45.

Tea Dansant and Concert every Sunday Afternoon from 4 till 6.

Membership Fee: One Guinea per annum.

New Members welcome.

The Clubhouse Committee.

## Mons. JAKUES-DALCROZE,

assisted by Miss GERTRUDE INGHAM and Miss MONA SWANN, will give a

## LECTURE-DEMONSTRATION

in the Prince's Theatre, Shaftesbury Avenue, London, on Friday, January 11th, at 2.30 p.m.

The Demonstrators will be girls from Moira House School, Eastbourne, and the work shown will include LANGUAGE EURYTHMICS.

For TICKETS (Reserved—Stalls: 10/6 7/6 & 5/. Dress Circle: 7/6 5/ & 3/. Unreserved—Pit 2/. Gallery: 1/.) apply to Messrs. CHAPPELL & CO. LTD., 50, New Bond Street, W.1 (Telephone: Mayfair 3940). Orders by post must be accompanied by a stamped addressed envelope.

## CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

### Assemblée Mensuelle

aura lieu le MARDI 8 JANVIER au Restaurant GATTI et sera précédée d'un souper familial à 6.45 h (sh. 5/- par couvert).

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. Georges Dimier, 46, Cannon Street, E.C.4. (Téléphone: Central 1321).

### Ordre du Jour.

Procès-verbal. Admissions. Démissions. Divers.

## EGLISE SUISSE, 79, Endell St., W.C. 2.

Dimanche, 6 Janv., 11h.—M. Jacot, cand. miss. 6.30.—Pfr. H. Urner.

## FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, Jan. 5th, at 6.30.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Cinderella Dance at Midland Hotel.

Tuesday, Jan. 8th, at 6.45.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting, preceded by a Supper, at Gatti's Restaurant.

Saturday, Jan. 19th, at 6.30.—CITY SWISS CLUB: Cinderella Dance at Gatti's Restaurant, Strand, W.C.

Thursday, Feb. 14th, 1924.—UNIONE TICINESE: Celebration of 50th Anniversary: Dinner, Cabaret Show, Ball, at Monaco's.

Thursday, Feb. 21st, at 7.30.—UNION HELVETIA: Banquet and Ball at Victoria Hotel, Northumberland Avenue, W.C.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 21, GARRICK HILL, LONDON, E.C.4